



## ALMA : NORMAS DE REDACCIÓN

**No existe hoja de estilo.** Se evitarán las numeraciones internas, del tipo 1, 2, 1.1, 1.2 etc.

### Texto

**Texto** en times 12, interlineado sencillo, justificado, con tabulación de 0,5 cm. al inicio de párrafo, sin separación de palabras.

Las palabras en lengua extranjera a la del texto figurarán en cursiva (salvo si figuran en el interior de una cita).

Se acentuarán las mayúsculas.

Los siglos se indicarán en versalita : siglo XII.

Se citarán completos los nombres de las personas mencionadas en el texto (no se abreviará el nombre con la inicial).

Los títulos de las obras citadas en el texto irán en cursiva.

Se dejará un espacio tras las comillas iniciales y antes de las comillas finales. Se utilizarán siempre comillas tipográficas (« ... »). ; dentro de un texto ya entre comillas, utilizar '... '.

**Referencia de nota** : no se dejará ningún espacio entre la referencia de nota y la palabra a la que se une. La referencia de nota se pondrá normalmente antes del signo de puntuación, cualquiera que éste sea. Si sigue a una cita, se pondrá después de las comillas finales.

**Citas breves (menos de 2 líneas)** : se integrarán en el texto y se pondrán entre comillas tipográficas (« ... »).

**Citas largas (mas de dos líneas)**: times 11, carácter normal, interlineado sencillo, sin comillas, justificado, sangría izquierda de 0,5 cm.

**Omisión en una cita** : indicar la omisión con (...).

**Notas** : times 11, interlineado sencillo, justificado, sin sangría.

### Referencias bibliográficas

**Obra** : Nombre entero, apellido en versalita, título y subtítulo en cursiva, lugar y año de edición, página : p. (p. y no pp., p. 164-169 y no 164-69).

**Artículo de revista** : Nombre entero, apellido en versalita, título del artículo entre comillas tipográficas (« ... »), título de la revista en cursiva, número del volumen en números arábigos, año precedido de una coma, p.

**Contribución en una obra colectiva** : Nombre entero, apellido en versalita, título la contribución entre comillas tipográficas (« ... »), seguido de en (dans para los textos en francés o in para los textos en inglés, italiano o alemán), nombre y apellido del editor, etc.

**Colección** : se indicará entre paréntesis después del año de edición de la obra ; en cursiva ; el número del volumen en la colección, en números arábigos, irá precedido de una coma.

**No se utilizará *op. cit.*** El título de la obra o del artículo se citará entero la primera vez y después en forma abreviada (las primeras palabras del título).

Sólo se utilizará *ibid.* cuando la referencia sea idéntica a la que precede.

### Abreviaturas

**Indicación de las páginas** : p. 150-155 ;

— de los números de notas : p. 42, n. 25 ;

— de las columnas : col. 632 ;

— de los folios : fol. 3v.

« manuscrito » se escribirá entero ; salvo en una signatura : ms.



### Exemples de citations et de références bibliographiques

#### Citation courte

A todo ello hay que añadir dos menciones únicas, una, también específica : « ad Barchinonensem consulem » (247.12) ; y otra, general, incluida en una enumeración junto a otras dignidades, al estilo de las vistas en los documentos : « regum et imperatorum, consulum et potestatum aliorumque insignia heroum facta » (149.2).

#### Citation longue avec coupure

Such words were those which Isidore would probably have approved of as he watched the development of the Latin language, for in his *Etymologiae* he observes that it is easier for people to understand a new word if they recognized its source, while if a word is taken from a foreign language it is hard to know what its source or meaning is :

etymologia est origo vocabulorum, cum vis verbi vel nominis per interpretationem colligitur. (...) cuius cognitio saepe usum necessarium habet in interpretatione sua. Nam dum videris unde ortum est nomen, citius vim eius intellegis. (...) alia (*nomina*) (...) ex nominibus locorum, urbium vel fluminum traxerunt vocabula. Multa etiam ex diversarum gentium sermone vocantur. Unde et origo eorum vix cernitur.

Isidore would presumably have been less comfortable with the influx of words, mainly technical terms, from Greek and Arabic, in the fields of medicine, astronomy and alchemy. Examples of such words are *elixir* and *algorithmus*.

#### Références d'ouvrages

Isidore de Séville, *Étymologies. Livre XII. Des animaux*, éd. Jacques ANDRÉ, Paris, 1986 (*Auteurs latins du Moyen Âge*, 12).

Christian MEYER, *Les traités de musique*, Turnhout, 2001 (*Typologie des sources du Moyen Âge occidental*, 85).

Maria Luisa ALTIERI BIAGI, *Fra lingua scientifica e lingua letteraria*, Pisa, Roma, Venezia, Vienna, 1998.

#### Référence d'article dans une revue

Marcel PUJOL HAMELINK, « La tipología naval medieval en Cataluña (siglos VIII-XV) : las fuentes de información », *Revista de historia naval*, 88, 2005, p. 27-56.

#### Référence d'article dans un ouvrage collectif

Patrick GEARY, « Entre gestion et *gesta* », in Olivier GUYOTJEANNIN, Laurent MORELLE, Michel PARISSÉ (éd.), *Les Cartulaires. Actes de la Table ronde organisée par l'École nationale des chartes et le G.D.R. 121 du C.N.R.S.* (Paris, 5-7 décembre 1991), Paris, 1993, p. 13-26.